

CARYL EMERSON

A. Watson Armour III University Professor
of Slavic Languages and Literatures
Princeton University

67 Dempsey Avenue
Princeton, NJ 08540-3464
home phone: (609) 683-5227

e-mail: cemerson@princeton.edu
FAX: (609) 258-2204
SS # 365-46-4762

Department of Slavic Languages
and Literatures
241 East Pyne Hall
Princeton University
Princeton, NJ 08544-5264
work phones:
(609) 258-4730 or 258-4726

For more information, see Princeton departmental website <http://slavic.princeton.edu/>

Employment

- Professor of Slavic Languages and Literatures
and of Comparative Literature..... Princeton University
(1988-present)
- Professor of Slavic Language and Literatures Princeton University
(1987-88)
- Associate Professor of Russian Literature Cornell University
(1986-87)
- Assistant Professor of Russian Literature Cornell University
(1980-86)
- Assistant Professor in Russian Area Studies Windham College, Putney, VT
(1972-76)
- Instructor in Russian Area Studies Windham College
(1970-71)
- Teacher, American History, Lawrenceville High School..... Lawrenceville, NJ
(1968-70)

Education

- Ph.D. in Comparative Literature University of Texas at Austin, 1980
- M.A.T. in Russian Language Teaching Harvard University, 1968
- M.A. in Russian Studies Harvard University, 1968
- B.A. in Russian Literature Cornell University, 1966

Publications

BOOKS:

The Cambridge Introduction to Russian Literature. Cambridge University Press, 2008.

Chester Dunning with Caryl Emerson, Sergei Fomichev, Lidiia Lotman, and Antony Wood
The Uncensored Boris Godunov: A Case for Pushkin's 1825 Original, with annotated text and translation, University of Wisconsin Press, 2006. [2 chapters authored, 2 co-authored]

The Life of Musorgsky. Cambridge University Press "Musical Lives" series, 1999.
Translation into Chinese 2001, into Italian 2006.

The First Hundred Years of Mikhail Bakhtin. Princeton University Press, 1997.
Translation into Portuguese 2002.

Modest Musorgsky and Boris Godunov: Myths, Realities, Reconsiderations. (with Robert William Oldani), Cambridge University Press, 1994.

Mikhail Bakhtin: Creation of a Prosaics. (with Gary Saul Morson), Stanford University Press, 1990.
Translation into Portuguese and into Korean 2006.

Boris Godunov: Transpositions of a Russian Theme. Indiana University Press, 1986.

BOOKS or SPECIAL JOURNAL ISSUES EDITED and/or TRANSLATED:

Three Oranges [published by the Serge Prokofiev Foundation], Special Issue 14 (November 2007), co-edited with Simon Morrison. On Princeton University's 2007 premiere of the 1936 Meyerhold / Prokofiev production of Pushkin's *Boris Godunov*. Entries by the co-managers, by Russian theater scholars, by the director, and by undergraduate participants in the orchestra and chorus.

Pushkin Journal / Пушкинский вестник, vol. 10 (2007): pp. 1-46 + 17 illustrations. Special forum on Princeton's 2007 *Boris Godunov*. Entries by the co-managers, student actors, and selected seminar work.

Critical Essays on Mikhail Bakhtin, ed. and Introduced by Caryl Emerson, for the Twayne Series in World Literature (Prentiss-Hall Publishers), 1999.

Rethinking Bakhtin: Extensions and Challenges, ed. Gary Saul Morson and Caryl Emerson (Northwestern University Press, 1989). Includes Introduction by the editors (pp. 1-60).

M. M. Bakhtin, *Speech Genres & Other Late Essays*, ed. Caryl Emerson and Michael Holquist, trans. Vern W. McGee (University of Texas Press, 1986).

Mikhail Bakhtin, *Problems of Dostoevsky's Poetics*, ed. and trans. Caryl Emerson, (Theory and History of Literature Series #8: University of Minnesota Press, 1984; first reprint, 1985). Introduction by Wayne Booth, Preface by the editor.

The Dialogic Imagination: Four Essays by M. M. Bakhtin, ed. Michael Holquist, trans. Caryl Emerson and Michael Holquist (University of Texas Press, 1981; paperback, 1982).

ARTICLES or CHAPTERS in scholarly books or refereed journals:

“Semio-feuilletons on the End of Empires: the Cult of the Center and the Comedy of the Bridge,” introductory essay to Vladimír Macura, *Semiotic Essays on Czech Culture*, ed. and trans. Hana Pichová and Craig Cravens (University of Wisconsin Press, 2010 forthcoming).

“Mythopoetics Meets the Living Person: How David Bethea Balances the Body and the Muse,” introductory essay to *The Superstitious Muse: Thinking Russian Literature Mythopoetically. Selected Essays by David M. Bethea* (Academic Studies Press, 2010 forthcoming).

“Afterword” to *A History of Russian Philosophy, 1830-1930: Faith, Reason, and the Defense of Human Dignity*, eds. G. M. Hamburg and Randall A. Poole (Cambridge University Press, 2010 forthcoming).

“The Krzhizhanovsky-Prokofiev Collaboration on *Eugene Onegin*, 1936 (A Lesser-Known Casualty of the Pushkin Death Jubilee),” *Prokofiev and his World*, ed. Simon Morrison (Bard College / Princeton University Press, 2008): 60-114.

“Pushkin, Prokofiev, and the Collapsed Collaborations of 1936 (*Evgenii Onegin* and *Boris Godunov*),” *Russian Literature and the West. A Tribute for David M. Bethea*, eds. Alexander Dolinin, Lazar Fleishman, and Leonid Livak (Stanford Slavic Studies, 2008): 267-89.

“Čapek, Janáček, That Makropulos Thing, and a Word about Sacrificed Women in 20th century Slavic Opera,” for a festschrift in honor of *Michael Henry Heim*, eds. Craig Cravens, Masako Fidler, and Susan Kresin (Slavica, 2008): 189-98.

“Literary Theory in the 1920s: Four Options and a Practicum,” for *The History of Russian Literature and Criticism*, eds. Evgeny Dobrenko and Galin Tihanov (Penn State University Press), in press. Will appear in English and Russian editions.

“Russian Critical Theory (literary schools, study circles, loners),” for Marina Balina and Evgeny Dobrenko, eds., *The Cambridge Companion to Twentieth-Century Russian Literature* (Cambridge University), in press, forthcoming 2009.

“Introduction” to new translations by James E. Falen of Alexander Pushkin, *Boris Godunov and Other Dramatic Works* (Oxford World Classics, 2007): vii-xxxii.

«Двадцать пять лет спустя: Гаспаров о Бахтине» [Twenty-five years later: Gasparov on Bakhtin], in *Voprosy literatury* 2 (March-April 2006): 12-47. Forum in memoriam M. L. Gasparov (1935-2005).

A English-language variant of this essay appears as: “In Honor of Mikhail Gasparov’s Quarter-Century of Not Liking Bakhtin: Pro and Contra,” in *Poetics. Self. Place. Essays in Honor of Anna Lisa Crone*, eds. Catherine O’Neil, Nicole Boudreau, & Sarah Krive (Slavica Publishers, 2007): 26-49.

“Building a Responsive Self in a Post-Relativistic World: The Contribution of Mikhail Bakhtin,” in *The Self Beyond the Postmodern Crisis*, eds. Paul C. Vitz and Susan M. Felch (ISI Books, 2006): 25-41.

“Artur Vincent Lourié’s ‘Blackamoor of Peter the Great’: Pushkin’s Exotic Ancestor as Twentieth-Century Opera” in *Under the Sky of my Africa: Alexander Pushkin and Blackness*, ed. Catharine

- Theimer Nepomnyashchy et al. (Northwestern University Press, 2006): 332-67.
- “Pushkin’s Drama,” in Andrew Kahn, ed., *The Cambridge Companion to Pushkin* (Cambridge University Press, 2006).
- “Bakhtin, Mikhail Mikhailovich” [addendum],” in Donald M. Bochert, General editor, and Vladimir Marchenkov, editor of Russian entries, for *Encyclopedia of Philosophy* (MacMillan, 2006).
- “Pushkin’s *Andzhelo*, Lotman’s Insight into It, and the Proper Measure of Politics and Grace,” in Andreas Schönle, ed., *Lotman and Cultural Studies* (University of Wisconsin Press, 2006): 84-111.
- "Pushkin as Critic", for David Bethea, ed., *Pushkin Handbook* (University of Wisconsin Press, 2006): 321-33.
- "Pushkin and Music" [co-authored with Boris Katz], for *Pushkin Handbook* (2006): 591-608.
- “Shklovsky’s *ostranenie*, Bakhtin’s *vnenakhodimost’* (How distance serves an aesthetics of arousal differently from an aesthetics based on pain),” special issue on “Estrangement Revisited,” guest edited by Svetlana Boym, *Poetics Today*, 26:4 (Winter 2005): 637-64.
- “Mikhail Bakhtin and the Dialogic Word in Literary Art: What Sort of a Fiction is This?” in *Graduate Faculty Philosophy Journal* of New School for Social Research, Special Issue on Philosophy of Dialogue, vol. 26. No. 1 (2005): 107-43.
- «Об одной постсоветской журнальной полемике (размышления стороннего наблюдателя)» [On one post-Soviet journalistic polemic (reflections of an outside observer)] in *Вопросы литературы* [Questions of Literature], July-August 2005: 3-40.
- “Shostakovich and the Russian Literary Tradition,” in Laurel E. Fay, ed., *Shostakovich and his World* (Bard Music Festival / Princeton UP, 2004): 183-226.
- “Zosima’s ‘Mysterious Visitor’: Again Bakhtin on Dostoevsky, and Dostoevsky on Heaven and Hell,” in Robert Louis Jackson, ed., *A New Word on The Brothers Karamazov* (Northwestern UP, 2003): 155-79.
- "Little Tragedies, Little Operas," for *Alexander Pushkin's Little Tragedies: The Poetics of Brevity*, ed. Svetlana Evdokimova (Wisconsin UP, 2003): 265-89.
- “Tolstoy versus Dostoevsky and Bakhtin’s Ethics of the Classroom,” in Liza Knapp and Amy Mandelker, eds., *Approaches to Teaching Anna Karenina* [MLA Series “Approaches to Teaching World Literature”] (Modern Language Association Publications, 2003): 104-16.
- “Jurij Lotman’s Last Book and Filiations with Baxtin,” *Die Welt der Slaven* XLVIII (2003): 201-216.
- Foreword to *Problems of Idealism* [1902]: *Essays in Russian Social Philosophy*, translated, edited, and introduced by Randall A. Poole (Yale UP, 2003): vii-xviii.
- "Sinyavsky's Rozanov, Tertz's Pushkin, and Literary Criticism as Creative Parody," in Janet G. Tucker, ed., *Against the Grain: Parody, Satire, and Intertextuality in Russian Literature* (Slavica

- Press, 2002): 167-84.
- “Literary Humility: the Case of Russia under its Old Regimes,” for “Peace and Mind: Seriatim Symposium on Dispute, Conflict, and Enmity,” in *Common Knowledge* 8:3 (August 2002): 482-95.
- “Leo Tolstoy and the Rights of Music under Stalin (Another Look at Prokofiev’s Party-Minded Masterpiece, *War and Peace*),” *Tolstoy Studies Journal* (2002): 1-14.
- “Tolstoy’s Aesthetics,” for Donna Tussing Orwin, ed., *Cambridge Companion to Tolstoy* (Cambridge UP, 2002): 237-51.
- “Bakhtin after the Boom: Pro & Contra” (*Journal of European Studies*, UK, XXXII, 2002): 3-26.
- “Again on Shakespeare, Pushkin, *Boris Godunov*, and *Measure for Measure*” in “Cosmopolitan Crossings: Slavic Contacts and East-West Connections” [a forum in memory of George Gibian], ed. William J. Kennedy, in *Annals of Scholarship*, vol. 14, no. 2 (Fall 2002): 37-55.
- «Арап Петра Великого» Артура Лурье: экзотический предок Пушкина в опере XX века,” [*The Blackamoor of Peter the Great* by Arthur Lourié: Pushkin’s Exotic Ancestor in 20th- Century Opera], in *Пушкинская конференция в Стэнфорде 1999 (Материалы и исследования)* Ed. D. Bethea, A. Ospovat, N. Okhotin, L. Fleishman (Moscow: OGI, 2001): 438-71.
- “Coming to Terms with Bakhtin’s Carnival: Ancient, Modern, sub Specie Aeternitatis,” in R. Bracht Branham, ed., *Bakhtin and the Classics* (Northwestern University Press, 2001): 5-26.
- "Tolstoy's Aesthetics: A Harmony and Translation of the Five Senses," in *Tolstoy Studies Journal* vol, XII (2000): 9-17.
- “Afterword” to *Romantic Russia*, composite issue 3-5 (1999-2001): 69-66. On essays by Savely Senderovich, Melissa Frazier, and Lauren Leighton.
- “Isaiah Berlin and Mikhail Bakhtin: Relativistic Affiliations,” in *Symploke*, ed. Jeffrey R. DiLeo (vol. 7, nos. 1-2 [1999]): 139-64.
- "Pushkin and Tolstoy," in Juras T. Ryfa, ed., *Collected Essays in Honor of the Bicentennial of Alexander Pushkin's Birth* (The Edwin Mellon Press, 2000): 9-35.
- "Bakhtin, Lotman, Vygotsky, and Lydia Ginzburg on Types of Selves: A Tribute," in *Self and Story in Russian History*, eds. Laura Engelstein and Stephanie Sandler (Cornell University Press, 2000): 20-45.
- "Bakhtin After 1990: How Having the Early Writings in English Has Reconfigured the Whole," in *Festschrift for Vadim Liapunov*, eds. Stephen H. Blackwell and Nina Perlina (Indiana Slavic Studies 11: 2000): 1-21.
- "Shostakovich, Tsvetaeva, Musorgsky: Songs and Dances of Death and Survival," in Rosamund Bartlett, ed., *Shostakovich in Context* (Oxford University Press, 2000): 191-98.
- "Afterword: Plenitude as a Form of Hope" in *Bakhtin and Religion: A Feeling for Faith*, eds. Susan M. Felch and Paul J. Contino (Northwestern University Press, 2001): 177-92.

- "The Next Hundred Years of Mikhail Bakhtin (The View from the Classroom)," in *Rhetoric Review* (vol 19, Numbers 1/2 (Fall 2000): 12-26.
- "Pushkin, Tolstoy, and the Possibility of an Ethics of History," for Stirling Haig, editor, *Resonant Themes: Literature, History, and the Arts in Nineteenth- and Twentieth-Century Europe*. Essays in Honor of Victor Brombert. (University of North Carolina Press, 1999): 51-64.
- Foreword to Olga Peters Hasty, *Pushkin's Tatiana* (University of Wisconsin Press, 1999): xi-xv.
- "Pushkin, Literary Criticism, and Creativity in Closed Places," in *New Literary History* (vol. 29, no. 4, Autumn 1998): 653-72; also 691-96. A Forum on "An Anti-Utopian School?" with Thomas Pavel, Gary Saul Morson, and Michael André Bernstein.
- "Foreword to the 1998 Edition" of Donald Fanger, *Dostoevsky and Romantic Realism: A Study of Dostoevsky in Relation to Balzac, Dickens, and Gogol* (orig. pub. 1965; repr. edition Northwestern University Press, 1998): ix-xvi.
- "Abram Tertz, Literary Critic on Comedic Terrain," for the Sinyavsky Memorial Forum in *Slavic and East European Journal*, vol. 42, No. 3 (1998): 377-80.
- "Theory," in *The Cambridge Companion to the Classic Russian Novel*, eds. Malcolm V. Jones and Robin Feuer Miller (Cambridge University Press, 1998): 271-93.
- Entry on "Merab Mamardashvili" for *Routledge Encyclopedia on Philosophy* Aileen Kelly, Editor for Russian Philosophy.
- "Chekhov and the Annas," in Erik Egeberg, Audun J. Morch, Ole Michael Selberg, eds., *Life and Text: Essays in Honour of Geir Kjetsaa on the Occasion of his 60th Birthday* (Oslo, 1997): 121-132.
- "Bakhtin and Vygotskii on Who We Are and How We Learn: Speculations on Developmental Psychology in an Age of Dialogue," in *And Meaning for a Life Entire: Festschrift for Charles A. Moser on the Occasion of His Sixtieth Birthday*, ed. Peter Rollberg (Slavica Publishers, 1997): 439-61.
- "Prosaics and the Problem of Form" [in Forum: The Limits of Prosaics], *Slavic and East European Journal*, vol. 41, no. 1 (Spring 1997): 16-39.
- «Столетний Бахтин в англоязычном мире глазами переводчика» [Bakhtin at 100 in the English-speaking world, through the eyes of a translator], plenary address to the Seventh International Bakhtin Conference, Moscow, 30 June 1995, published in "Bakhtin and Contemporary Literary Studies" in *Voprosy literatury* [Questions of Literature], May-June 1996): 68-81.
- "What is Art? and the Anxiety of Music," *Russian Literature* XL (1996): 433-450.
- "The Kariakin Phenomenon," in *Common Knowledge*, vol. 5, no. 1 (Spring 1996): 161-78.
- "Keeping the Self Intact during the Culture Wars: A Centennial Essay for Mikhail Bakhtin," in *New Literary History*, vol. 27, No. 1 (Winter 1996): 107-26.
- "New Words, New Epochs, Old Thoughts," for the forum "Language and Meaning in Russian History," *The Russian Review*, vol. 55 (July 1966): 355-64.

- "What is infection and what is expression in *What is art?*" in *Lev Tolstoy and the Concept of Brotherhood*, ed. Andrew Donskov & John Woodsworth (Ottawa: Legas, 1996): 102-15.
- "Dialogue on Every Corner, Bakhtin in Every Class," Introductory essay to Amy Mandelker, ed., *Bakhtin in Contexts Across the Disciplines* (Northwestern University Press, (1995): 1-30.
- «Новый Бахтин у Вас и у Нас» [The "New Bakhtin" in Russia and at home in America], in *Filosofskie nauki* 1/1995: 247-52.
- «Против закономерности: Соловьев, Шестов, поздний Толстой, ранний Бахтин» [Against Rule-governedness: Soloviev, Shestov, the Late Tolstoy, the Early Bakhtin] in *Bakhtinologija: Issledovanija, perevody, publikacii* (Aleteia: St. Petersburg, 1995): 117-31.
- "The Word of Alexander Solzhenitsyn," in *The Georgia Review* (Spring 1995): 64-74 [Special Issue on the Nobel Laureates of Literature: An Olympic Gathering].
- "Lev Anninsky and the New Russia, Prefatory essay to Lev Anninsky, "On a Somersaulting Spaceship," trans. Helen Burlingame, in *Common Knowledge*, vol, 4, no. 1 (Spring, 1995): 49-55.
- "Tatiana," in Sona Stephan Hoisington, ed., *A Plot of Her Own: The Female Protagonist in Russian Literature* (Northwestern University Press, 1995): 6-20.
- "Word and Image in Dostoevsky's Worlds: Robert Louis Jackson on Readings that Bakhtin Could Not Do," in Elizabeth Cheresch Allen and Gary Saul Morson, eds., *Freedom and Responsibility: A Festschrift for Robert Louis Jackson* (Northwestern University Press, 1995): 245-65.
- Translation of the above as: «Чего Бахтин не мог прочесть у Достоевского» [What Bakhtin wasn't able to read in Dostoevsky], in *Novoe literaturnoe obozrenie* #11 (1995): 19-36. Transl. by M. Timenchik.
- "Apocalypse Then, Now, and (for us) Never: Reflections on Musorgsky's Other Historical Opera," for *English National Opera Guide to Khovanshchina*, Nicholas John, Series Editor (London: John Calder, 1994): 7-20.
- "The Making of M. M. Bakhtin as Philosopher," in *Russian Thought after Communism: The Recovery of a Philosophical Heritage* (festschrift in honor of George L. Kline, ed. James P. Scanlan (M. E. Sharpe, 1994): 206-226.
- «Переводимость» [Afterword to a Forum on Translation Theory], in *Slavic and East European Journal*, vol. 38, No. 1 (1994): 84-89.
- "Tolstoy and Dostoevsky: Seductions of the Old Criticism" [a retrospective essay on George Steiner's Tolstoy or Dostoevsky], in *Reading George Steiner*, ed. by Ronald A. Sharp and Nathan A. Scott, Jr. (Johns Hopkins Univ. Press, 1994): 74-98.
- «Бахтин, периферия, и вневходимость: о ценности отчуждения от самого себя и от родного дома» [Bakhtin, the periphery, and outsideness: On the value of being somewhere else"], in *Diapazon: Vestnik inostranoj literatury* (Moscow), no. 1 (1993): 51-58.
- «Американские философы в свете изучения Бахтина: Уильям Джемс, Джордж Герберт Мид, Джон Дьюи и Михаил Бахтин по поводу философии поступка» [American philosophers, Bakhtinian Perspectives: William James, George Herbert Mead, John Dewey and Mikhail Bakhtin

- on the Philosophy of the Act], in *Dialog, Karnaval. Khronotop no. 2-3 (1993)* (Vitebsk, Belarus): 5-18.
- "The Shape of Russian Cultural Criticism in the Postcommunist Period," in *Canadian Slavonic Papers/Revue canadienne des slavistes*, vol. XXXIV, No. 4 (Dec. 1992): 353-71.
- "Bakhtin and Women: A Non-Topic with Immense Implications," in Helena Goscilo, ed., *Fruits of Her Plume: Essays on Contemporary Russian Women's Culture* (M. E. Sharpe, 1993): 3-20.
- "Irreverent Bakhtin and the Imperturbable Classics," Special Issue of *Arethusa*, "Bakhtin and Ancient Studies: Dialogues and Dialogics," vol. 26, no. 2 (Spring 1993): 123-139.
- "'And the demons entered into the swine' ": The Russian Intelligentsia and Post-Soviet Religious Thought," in *Cross Currents*, vol. 43, no. 2 (Summer 1993): 184-202.
- "Pikovaja dama and the Open End," in *Puškin Today*, ed. David M. Bethea (Indiana University Press, 1993): 31-37.
- Preface to Mikhail K. Ryklin, "Bodies of Terror," in *New Literary History*, vol. 24 no. 1 (Winter 1993): 45-49.
- "The Russians Reclaim Bakhtin (as of Winter 1992)," in *Comparative Literature*, vol. 44, #4 (Fall 1992): 415-24.
- Foreward to Richard Taruskin, *Musorgsky: Eight Essays and an Epilogue* (Princeton University Press, 1992): xi-xvii.
- "Glasnost in Russian Music: The Musorgsky Jubilee During a Time of Trouble" in *Slavic Review*, vol. 51, #3 (Fall 1992): 544-56.
- "Soloviev, the Late Tolstoy, and the Early Bakhtin on the Problem of Shame and Love," *Slavic Review*, vol. 50, #3 (1991): 663-71.
- Dostoevsky and Musorgsky: The Limits of Polyphony and How Histories End," *Stanford Slavic Studies* 4:1 ("Literature, Culture, and Society in the Modern Age," in honor of Joseph Frank); Part I (1991): 311-35.
- "Freud and Bakhtin's Dostoevsky," in *Wiener Slawistische Almanach* 27 (1991): 33-44.
- "Russian Orthodoxy and the Early Bakhtin," *Religion and Literature* 22, no. 2-3 (Summer-Autumn 1990): 109-31.
- "Back to the Future: Shostakovich's Revision of Leskov's Lady Macbeth," in *Cambridge Opera Journal*, vol. 1, #1 (March 1989): 59-78.
- "Problems with Baxtin's Poetics," in *Slavic and East European Journal*, vol. 32, #4 (1988): 503-25.
- "Musorgsky's Libretti on Historical Themes: From the Two Borises to Khovanshchina," in Arthur Groos and Roger Parker, eds., *Reading Opera* (Princeton University Press, 1988): 235-67.
- Forward to Sona Stephan Hoisington, ed. and trans., *Russian Views of Pushkin's Eugene Onegin* (Indiana University Press, 1988): ix-xiv.

"Penultimate Words" [on Mikhail Bakhtin; co-author Gary Saul Morson] in *The Current in Criticism*, ed. Clayton Koelb and Virgil Lokke (Purdue University Press, 1987): 43-64.

"Prefatory Comments on 'Toward a Reworking of the Dostoevsky Book'" in Robin Feuer Miller, ed, *Critical Essays on Dostoevsky* (Boston: G. K. Hall & Co. 1986): 243-246.

«Три вариации на темы русской истории: Борис Годунов у Карамзина, Пушкина, и Мусоргского» in *Tvorchestvo A. S. Pushkina: Materialy sovetsko-amerikanskogo simpoziuma v Moskve* (Moscow: AN SSSR/Institut Gorkogo, 1985): 42-54.

"Pretenders to History: Four Plays for Undoing Pushkin's *Boris Godunov*," *Slavic Review*, vol. 44, #2 (Summer 1985): 257-279.

"The Tolstoy Connection in Bakhtin," *PMLA*, vol. 100 (January 1985): 68-80.

"Bakhtin and Intergeneric Shift: The Case of Boris Godunov," *Studies in Twentieth Century Literature*, vol. 9, #1 (Fall 1984): 145-167.

"Real Endings and Russian Death: Musorgskij's *Pesni i pljaski smerti*," *Russian Language Journal*, vol. 38, #129-130 (1984): 199-216.

"The Outer Word and Inner Speech: Bakhtin, Vygotsky, and the Internalization of Language," in "Forum on Mikhail Bakhtin," *Critical Inquiry*, vol. 10, #2 (December 1983): 245-264.

"Translating Bakhtin: Does his Theory of Discourse Contain a Theory of Translation?," *University of Ottawa Quarterly*, vol. 53, #1 (January-March 1983): 23-33.

"Grinev's Dream: The Captain's Daughter and a Father's Blessing," *Slavic Review*, vol. 40, #1 (Spring 1981): 60-76.

"Rilke, Russia, and the Igor Tale," *German Life and Letters*, vol. 33, #3 (April 1980): 220-233.

COMMISSIONED ARTICLES (including those for a popular or musical press):

"Idea-Ownership, Idea-Theft: An alternative model from the Bolshevik 1920s," for *Troubadour* [pirates] (issue 6, Fall 05): 43-48.

"Transitions and Rebirths: Some Readings of the Russian 1990s," for *Troubadour* [resurrection] (issue 5, Fall 04): 85-92: 85-92.

"Dostoevsky versus Tolstoy on Evil-Doers and the Art of the Novel" for *Troubadour* [evildoers] (issue 4, Winter 04): 63-68.

"The Heaviness of Russian Empires and our Imperial Lite," an interview with Jessica Silver-Greenberg, in *Troubadour* (issue 3, spring 2003): 45-52.

Essay on Tchaikovsky's Queen of Spades for Canadian Opera Company (Summer-Fall 2002).

“Leo Tolstoy’s Yasnaya Polyana,” in *Troubadour*, vol. 1, No. 2 (2002): 39-40.

“Making Music Russian,” lead essay for *San Francisco Symphony* Russian Music Festival, Summer 2002.

Essay on Tchaikovsky’s Eugene Onegin for Houston Grand Opera (January 2002)

“The Endurance of War, the Deceptions of Peace,” *Stagebill* essay on Prokofiev’s opera War & Peace for Metropolitan Opera (February 2002)

“Dostoevsky, Tolstoy, and the Russian 21st Century,” in *The Prince magazine*, 26 Feb 2001 (8-9).

“Sure Bet”: *Stagebill* essay on Prokofiev's opera "The Gambler" for Metropolitan Opera performance (February 2001)

"Eccentric Historical Opera in an Imperialist Age: Boris Godunov Against the Norms of its Time," English National Opera booklet for 1998/99 production at the London Coliseum.

"Immortal Enigma," *Stagebill* (December 1997): Background essay for the Metropolitan Opera's production of Musorgsky's Boris Godunov.

"Tchaikovsky's Tatiana," *Stagebill* (March 1997): Background essay for the Metropolitan Opera's new production of Chaikovsky's Eugene Onegin. Reprinted in Leslie Kearney, *Tchaikovsky and his World* (Princeton University Press, 1998, pp. 216-19).

"House of Cards," *Stagebill* (October 1995): background essay for the Metropolitan Opera's production of Chaikovsky's The Queen of Spades.

"Lady Macbeth of Leningrad," *Stagebill* (November 1994): background essay for the Metropolitan Opera's production of Shostakovich's Lady Macbeth of Mtsensk.

"Mikhail Bakhtin" entry in Irene R. Makaryk, ed., *Encyclopedia of Contemporary Literary Theory* (Univ. of Toronto Press, 1992): 242-245.

Biographical sketch of Mikhail Bakhtin for *World Authors 1980-1985* (The H. W. Wilson Company (1990).

"Tolstoy at the Opera" [on Prokofiev's War and Peace], in *Opera News*, vol. 55, #2 (August 1990): 24-26.

"Pushkin into Tchaikovsky: Caustic Novel, Sentimental Opera," for the English National Opera/Royal Opera House Guide #38, to Tchaikovsky's Eugene Onegin (London: John Calder, 1988): 7-16.

TRANSLATIONS:

Sigizmund Krzhizhanovsky, *Eugene Onegin* (1936), translation and annotation of А. ПУШКИН, Евгений Онегин (RGALI 1929, op. 1, yed. khr. 86), a “scenic projection” of Pushkin’s novel by S. D. Krzhizhanovsky with Prokofiev’s marginalia, for Simon Morrison, ed., *Prokofiev and his World* (Bard College / Princeton University Press, 2008): 115-89.

Translation of Vladimir Kantor, "Pavel Smerdyakov and Ivan Karamazov (The Problem of Temptation)" [1994], + a brief "Translator's Afterword," for George Pattison and Diane Thompson, eds., Dostoevsky and the Christian Tradition Cambridge University Press (2001): 189-220; 220-25).

Translation and annotation of Arpad Kovacs, "The Poetics of *The Idiot* (On the Problem of Dostoevsky's Thinking about Genre," in Miller, ed., *Critical Essays on Dostoevsky* (1986): 116-126.

Translation and annotation of M. M. Bakhtin, "Predislovie" [Preface] to vv. #11 and #13 of L. N. Tolstoi, "Polnoe sobranie khudozhestvennykh proizvedenii," eds. Khalabaev and Eikhenbaum (Leningrad, 1929). In Morson and Emerson, eds., *Rethinking Bakhtin* (1989): 225-57.

LONG-TERM PROJECT (2007 —> 2012):

“The Lost Russian Modernist Sigizmund Krzhizhanovsky (1887-1950): his unknown drama, literary essays, reassembled life.”

REVIEWS [including review essays and responses to essays or forums]:

«Свобода информации, свобода личности, и постсоветская археография» [Freedom of Information, Freedom of Personality, and Post-Soviet Archeography], letter to the editor in support of L. Maximenkov's «Не надо заводить архива. Над рукописями трястись. [?]» [“No need to acquire an archive, to watch anxiously after manuscripts” [?]] included in the forum «Доступность архивов, качество комментариев» in *Voprosy literatury* 5 (Sept. – Oct. 2008): 73-78.

Review of Vasily Grossman, Life and Fate [1960 / 1985], trans. Robert Chandler, forthcoming in *Common Knowledge*, 2009.

Review of The Third Shore: Women's Fiction from East Central Europe, eds. Agata Schwartz and Lise von Flotow (2006), for *Slavic and East European Journal* (2008): 801-02.

Review of Boris Gasparov, Five Operas and a Symphony (2005) for *Pushkin Review / Пушкинский вестник* 8 (2006).

Review of Gasparov, Five Operas and a Symphony (2005) for *The Moscow Times* (December 16, 2005) [abbreviated version of the above]

Little Review of Leslie Chamberlain, Motherland: A Philosophical History of Russia (2004) for *Common Knowledge* (vol. 12, issue 2, Spring 2006): 308-09.

Little Review of Vladimir Alexandrov, Limits to Interpretation: The Meanings of Anna Karenina (2004), for *Common Knowledge* (forthcoming 2006).

Little Review of Irma Kudrova, The Death of a Poet: The Last Days of Marina Tsvetaeva (2004), for *Common Knowledge* vol. 11, no. 3, Fall 2005): 491-92.

Review of Hana Pichová, The Art of Memory in Exile: Vladimir Nabokov & Milan Kundera (2002), for *Comparative Literature Studies*, vol. 42, no. 1 (2005): 94-96.

Review of Brandist, Shepherd, Tihanov, eds., The Bakhtin Circle: In the Master's Absence (2004), for *Slavonica* (2004): 178-80.

“Our Everything”: Review essay of recent (or reprinted) Pushkin biographies:

T. J. Binyon. Pushkin: A Biography (2002)

I. Surat and S. Vocharov, Пушкин: Краткий очерк жизни и творчества (2002)

Ariadna Tyrkova-Vil'iams, Жизнь Пушкина (1929 [v. 1], 1948 [v. II], Moscow repr. edition 2002)

Feliks Raskol'nikov, Статьи о русской литературе, Part I: “Pushkin” (2002)

for *Slavic and East European Journal*, vol. 48: 1 (2004): 77-97.

Review of Reid and Andrew, eds. Two Hundred Years of Pushkin. Volume 3: Pushkin's Legacy (2004). For *Slavic Review* [Spring 2005]: 226-27.

Review of Harold B. Segel, The Columbia Guide to the Literatures of Eastern Europe Since 1945 (2003), for *Comparative Literature* [Spring 2005].

Review of David Nice, Prokofiev: A Biography. From Russia to the West 1891-1935 (2003), for *Russian Review*, vol. 63/no. 1 (January 2004): 155-57.

Review of David Brown, Musorgsky: His Life and Works (2002), for *Slavic and East European Journal*, vol. 47: 3 (2004): 159-62

Review of Drago Jančar, Northern Lights [Severni sij], for *Slavic and East European Journal* 47.2 (Summer, 2003): 303-05

Little Review of Laurence Kelly, Diplomacy and Murder in Tehran: Alexander Griboyedov and Imperial Russia's mission to the Shah of Persia (2002), for *Common Knowledge*, vol. 9, issue 2, Spring 2003), 347.

Review of Ken Hirschkop, Mikhail Bakhtin: An Aesthetic for Democracy (1999), for *Slavic and East European Journal*, vol. 45, no. 1 (Spring 2001): 135-37.

Review of Alexander Tumanov, The Life and Artistry of Maria Olenina-d'Alheim (2000), for *University of Toronto Quarterly*, vol. 71:1 (Winter 2001/2002): 312-14.

Review of Zdeněk Stříbrný, Shakespeare and Eastern Europe (2000), for *Comparative Literature Studies*, vol. 38, No. 3 (2001): 253-57.

Review of Galin Tihanov, The Master and the Slave. Lukács, Bakhtin, and the Ideas of Their Time (2000), for *Russian Review*, vol. 60/number 4 (October 2001): 646-49.

Review of Materializing Bakhtin: The Bakhtin Circle and Social Theory, ed. Brandist and Tihanov, for *Slavic Review*, vol.. 60, No. 2 (Summer 2001): 456-58.

Review of «Мир Филологии» [“The World of Philology,” Festschrift to honor Lydia Gromova-Opul'skaia], Moscow 2000, for *Tolstoy Studies Journal*, vol. XII, 2000.

Review of Milan Dvořák's new translation into Czech of Evgenii Onegin [Evžen Oněgin] (1999) for *Slavic and East European Journal* (vol. 44, no. 2, Summer 2000): 302-305.

"Memory, Indestructible as the eternal metals: Three Russian views," response to Galina Rylkova, "A Silver Lining to the Russian Clouds: Remembering the Silver Age in the 1920s and 1930s," in

- Kritika: Explorations in Russian and Eurasian History* 1/3 (Summer 2000): 501-506.
- Review of 'Bakhtin/"Bakhtin": Studies in the Archive and Beyond.' Special Issue of *The South Atlantic Quarterly* 97:3/4 (Summer/Fall 1998), and Dialogues on Bakhtin: Interdisciplinary Readings, eds. Mika Lähteenmäki and Hannele Dufva (University of Jyväskylä, Finland, 1988), for *Dialogism: an International Journal of Bakhtin Studies*, 5-6 (2001): 176-84.
- Review of Ruth Coates, Christianity in Bakhtin: God and the Exiled Author (1998), for *Canadian-American Slavic Studies* (forthcoming 200-).
- Review of Aileen M. Kelly, Toward Another Shore: Russian Thinkers Between Necessity and Chance (1998), for *The New Republic* (commissioned and copy-edited; never appeared).
- Review of G. G. Krasukhin, Пушкин Болдино 1833. Новое прочтение: Медный всадник, Пиковая дама, Анджело, Осень (Moscow, 1997), for *Slavic Review*, Special Bicentennial issue on Alexander Pushkin, vol. 58 #2 (Summer 1999).
- Review essay of Carol Adlam, Rachel Falconer, Vitalii Makhlin & Alistair Renfew, eds. Face to Face: Bakhtin in Russia and the West (1997), for *Slavonic and East European Review*, vol. 17, No. 2 (April 1999): 1-15.
- Review of Dorothy J. Hale, Social Formalism: The Novel in Theory from Henry James to the Present (1998) for *Comparative Literature Studies*, vol. 36, no. 4 (1999): 348-54.
- Review essay of Kevin F. M. Platt, History in a Grotesque Key: Russian Literature and the Idea of Revolution (1997), for *Modern Philology* vol. 98, no. 4 (2001): 716-24.
- Review of David Gasperetti, The Rise of the Russian Novel: Carnivalization, Stylization, and Mockery of the West (1998), for *Slavonic and East European Review*, vol. 43, No. 1 (Spring 1999).
- "Carnival Then, Now, And (For Us), All Too Often." Review essay of Craig Brandist, Carnival Culture and the Soviet Modernist Novel (1996), for *Comparative Literature* vol. 50, no. 3 (Summer 1998): 242-54.
- Review of Les W. Smith, Confession in the Novel: Bakhtin's Author Revisited (1996) for *Yearbook of Comparative and General Literature* 45/46 (1997/1998): 205-209.
- Review of Monika Greenleaf, Pushkin and Romantic Fashion: Fragment, Elegy, Orient, Irony (1994) for *Studies in Romanticism* (vol. 36, No. 2, Spring 1997): 292-99.
- Response to Katherine Arens and Elizabeth M. Richmond-Garza, "The Canon of Theory: Report on an Institutional Case" in *Comparative Literature Studies* (vol. 34, No. 4, 1997): 414-16.
- "The Rite of Passage," review essay of Richard Taruskin, Stravinsky and the Russian Traditions: A Biography of the Works Through Mavra, for *The New Republic* (November, 18, 1996): 34-42.
- "Pushkin: Political Suspect, Man of Letters, Honnête homme," review essay of Robin Edmonds, Pushkin: The Man and His Age (1994), for *The Pushkin Journal*, 2-3 (1994-1995): 147-55.
- "Bakhtin at 100: Looking Back at the Very Early Years," review essay of M. M. Bakhtin, Toward a Philosophy of the Act (1993), trans. and ed. Vadim Liapunov, for *The Russian Review*, vol. 54 (January 1995): 107-14.

- "Getting Bakhtin, Right and Left," Review Essay of Martin Gardiner, The Dialogics of Critique: M. M. Bakhtin & The Theory of Ideology (1992) for *Comparative Literature*, vol. 46. no. 3. (Summer 1994): 288-303.
- Robert Louis Jackson, Dialogues with Dostoevsky: The Overwhelming Questions (1993), for *Studies in the Novel*, vol. 27, No. 4 (Winter 1995).
- Donna Tussing Orwin, Tolstoy's Art and Thought, 1847-1880 (1993) for *Tolstoy Studies Journal* (vol. VI, 1993).
- Malcolm V. Jones, Dostoyevsky After Bakhtin: Readings in Dostoyevsky's Fantastic Realism (1990) for *Dostoevsky Studies*, vol. 1, #2, 1993 (New Series).
- David K. Danow, The Thought of Mikhail Bakhtin: From Word to Culture (1991) for *Slavic and East European Journal*, vol. 37, no. 4 (Winter 1993).
- Svetlana Boym, Death in Quotation Marks: Cultural Myths of the Modern Poet (1991) for *Comparative Literature Studies*, vol. 30, no. 3, 1993.
- Gary Adelman, Anna Karenina: The Bitterness of Exile (1990) for *Tolstoy Studies Journal*, vol. IV (1991).
- Andrei Sinyavsky, Soviet Civilization (1990) for *The Hudson Review* (vol. XLIV, no. 4, Winter 1992): 575-84.
- Richard Pevear and Larissa Volokhonsky, new translation of Dostoevsky's The Brothers Karamazov, for *The Hudson Review*, vol. XLIV, No. 2 (Summer 1991): 309-16.
- Myriam Diaz-Diocaretz, ed., The Bakhtin Circle Today. Special Issue of *Critical Studies*, vol. 1, #2 (1989), for *Yearbook of Comparative and General Literature* (1990).
- Charles A. Moser, ed., The Cambridge History of Russian Literature (1989), for *The Russian Review*, vol. 50, #4 (October 1991).
- Daniel Rancour-Laferriere, Russian Literature and Psychoanalysis (1989), for *Canadian American Slavic Studies* .
- G. S. Smith, ed. D. S. Mirsky: Uncollected Writings on Russian Literature (1989), for *Slavic Review*, vol. 50, no. 4 (Winter 1991).
- A. F. Ereemeev et al, eds. Estetika M. M. Bakhtina i sovremennost' [The Aesthetics of M. M. Bakhtin and the Present Day] (1989), for *Discours social / Social Discourse*, special issue on "Mikhail Bakhtin and Otherness," vol. III, nos. 1 & 2 (spring-summer 1990): 351-56.
- Jay Parini, The Last Station: A Novel of Tolstoy's Last Year (1990), for *Tolstoy Studies Journal*, vol. III (1990).
- Peter Ulf Moller, Postlude to The Kreutzer Sonata: Tolstoj and the debate on sexual morality in Russian literature in the 1890s (1988), for *Slavic Review*, vol. 49, #3 (Fall 1990).

- Catriona Kelly, Michael Makin and David Shepherd, eds. Discontinuous Discourses in Modern Russian Literature (1989), for *SEEJ*, vol. 34, #3 (Fall 1990).
- Critical Discussion of David Patterson, *Literature and Spirit: Essays on Bakhtin and his Contemporaries* (1988) for *Philosophy and Literature*, vol. 13, #2 (October 1989): 350-63.
- Charles A. Moser, Esthetics as Nightmare: Russian Literary Theory, 1855-1870 (1989), for *Russian Review*, vol. 18 (1989).
- David Patterson, Literature and Spirit for *Modern Fiction Studies*, vol. 35, #2 (Summer 1989).
- Lauren Leighton, ed., Russian Romantic Criticism: An Anthology (1987), for *Comparative Literature Studies*, vol. 26, #4 (1989).
- Martine de Courcel, Tolstoy: The Ultimate Reconciliation (1988), for *Tolstoy Studies Journal* (vol. 2, 1989).
- John Fizer, Alexander Potebnja's Psycholinguistic Theory of Literature (1988) for *The Russian Review* (vol. 49, No. 1, January 1990).
- Ronald D. LeBlanc, The Russianization of Gil Blas: A Study in Literary Appropriation (1986), for *Canadian-American Slavic Studies* (1988).
- Boris de Schloezer, Scriabin: Artist and Mystic (1987), for *Slavic and East European Journal*, vol. 33, #2 (Summer 1989).
- Harlow Robinson, Sergei Prokofiev: A Biography (1986), for *The Russian Review*, vol. 47, #3 July 1988).
- Victor Borovsky, Chaliapin: A Critical Biography (1988), for *Opera News* (September 1988).
- Maureen Perrie, The Image of Ivan the Terrible in Russian Folklore (1987), for *Slavic Review*, vol. 47, #3 (Fall 1988).
- Carl R. Proffer, The Widows of Russia & Other Essays (1987), for *The New York Times Book Review*, 18 October 1987.
- John Bayley, The Order of Battle at Trafalgar and Other Essays (1987), for *NYTBR*, 12 July 1987.
- Sergey Yuryenen, The Marksman (1986), for *NYTBR*, 29 June 1986.
- Nina Perlina, Varieties of Poetic Utterance: Quotation in "The Brothers Karamazov" (1985), in *The Russian Review*, vol. 45, #1 (January 1986).
- Tzvetan Todorov, Mikhail Bakhtin: The Dialogical Principle, trans. Wlad Godzich (1984), in *Comparative Literature*, vol. 38, #4 (Fall 1986).
- Alexandra Orlova, Musorgsky's Days and Works: A Biography in Documents, trans. and ed. Roy J. Guenther (1983), in *Slavic Review*, vol. 44, no. 1 (Spring 1985).
- Yuri Olkhovsky, Vladimir Stasov and Russian National Culture (1983), in *Slavic Review*, vol. 43, #3

(Fall 1984).

Malcolm H. Brown, ed., Musorgsky: In Memoriam, 1881-1981 (1982) in *Slavic Review*, vol. 42, #3 (Fall 1983).

Yuri Mamleyev, The Sky Above Hell and Other Stories, trans. H. W. Tjalsma (1980), in *Chicago Review*, vol. 33, #2 (1982).

Joe Andrew, Writers and Society During the Rise of Russian Realism (1980) in *Slavic Review*, vol. 40, #2 (Summer 1981).

Priscilla Meyer and Stephen Rudy, eds., Dostoevsky and Gogol: Texts and Criticism (1981), in *Russian Language Journal*, vol. 34, #119 (Fall 1980).

Anna Lisa Crone, Rozanov and the End of Literature: Polyphony and the Dissolution of Genre in "Solitaria" and "Fallen Leaves" (1978), in *The Russian Review*, vol 38, #4 (Oct. 1979).

International conferences and workshops on **Russian philosophy, culture**, and contemporary literary issues, especially as relating to the legacy of **Mikhail Bakhtin**:

“Creative Ways of Not Liking Bakhtin and What Bakhtinians Might Learn from Them (Lydia Ginzburg and Mikhail Gasparov)”, Plenary Speaker at *Thirteenth International Mikhail Bakhtin Conference*, University of Western Ontario, London, Canada (July 28-August 1, 2008)

«Prospects for enhancing Russian-American Cooperation in the Study and Propagation of Russian Literature» [in Russian, with Vsevolod Bagno, Director of Pushkinskii Dom of Russian Academy of Sciences responding], 22 May, at the XVII Annual *Russian-American Seminar* [RAISA], St. Petersburg University at Smolny Institute, St. Petersburg (19-26 May 2008).

Symposium on the 50th Anniversary of *Voprosy literatury* [Questions of Literature] (1957-2007), Moscow, June 17-19, 2007.

Co-ordinator of plenary roundtable on "The Future of Bakhtin Studies" and paper on "Possible Futures for Bakhtin and the Mortal Body," at XII International Bakhtin Conference in Jyväskylä, Finland, July 18-22, 2005.

«М. М. Бахтина в контексте проблем современного литературоведения» [The Work of M. M. Bakhtin in the context of problems of contemporary literary scholarship], a master class conducted at Tula State University, Tula, Russia (2 September 2003).

“On the Generation that Squandered its Philosophers (Losev, Bakhtin, and Classical Thought as Equipment for Living)”, keynote address for the first international conference on Aleksei Losev, *A. F. Losev and the 20th-century Human Sciences*, held at Ohio State University, 18-20 October 2002.

Workshop on "Bakhtin and his Contemporaries" [in Russian]: discussion led by prominent Russian Bakhtin scholars Nikolai Nikolaev (St. Petersburg) and Liudmila Gogotishvili (Moscow), and Brian Poole (Berlin) hosted by Indiana University (3-5 December 1999).

Workshop on *Religious Dimensions in the Thought of Mikhail Bakhtin*, with seven Bakhtin scholars

from USA, Britain, and Denmark, at Calvin College, Grand Rapids, MI (3-7 August 1997).

Eighth International Bakhtin Conference at University of Calgary, Calgary, Alberta (20-25 June 1997): Plenary address: "The Wondrous Career of Bakhtin's Carnival."

Seventh International Bakhtin Conference [the Centennial], at Moscow State Pedagogical University [MGPU], Moscow, 26-30 June 1995: Plenary address: "Bakhtin at 100 in the English-speaking World, through the eyes of translator," in Russian.

Transnational Vladimir Solovyov Society & The University of Bergamo: Conference on "The Russian Philosophical Tradition as a Source for Reformulating Public Values in Russia Today" (28-30 May, 1994; Bergamo, Italy) "Bakhtin at 99: His Life and Legacy".

Transnational Vladimir Solovyov Institute Conference on "Russian Philosophy and Russia of Today" (13-19 March 1993, Moscow, Russia):

"American Philosophers, Bakhtinian Perspectives: William James, John Dewey, George Herbert Mead, and Mikhail Bakhtin on a Philosophy of an Act".

Invited lectures, keynote addresses, panel presentations

(on Russian/Central European literature and theater; Russian/Slavic music; Bakhtin, and teaching the humanities):

"We Almost Died Laughing and Other Theories of the Comic for a Dark Age," Keynote address for *Totalitarian Laughter: Cultures of the Comic Under Socialism* (Interdisciplinary conference at Princeton University, May 15-17, 2009).

"Between Naturalism and Biomechanics: Ballet as an Ideal for the Dancing-Acting Body in Tairov's Moscow Chamber Theater," for *Between Neoclassicism and Surrealism: Diaghilev's Ballets Russes in the Context of the Russian-French Connection* (Centennial conference at the Harriman Institute / Columbia University, April 23-25, 2009).

Two presentations at the symposium "Alexander Pushkin and Russian National Identity: Taboo Texts, Topics, Interpretations" at University of Notre Dame (January 9-11, 2009).

Keynote [with Oleg Proskurin] "The Power of the Word and the Turn to Taboo (three questions to ask of a country that worships its poets)"

"Krzhizhanovsky's Pushkin, censored or banned in the 1930s: the collapsed *Eugene Onegin* and the farce on 'Cleopatra' "

Invited discussant at AATSEEL Annual Conference (San Francisco, December 2008) for the panel "Dostoevsky and French Literature," 29 December 2008.

"*Brothers Karamazov* the Opera" [on *Bratři Karamazovi* by Otakar Jeremiáš], lecture at Emory University, 5 December 2008.

Guest Seminar for Mikhail Epstein and Walter Reed (The Graduate Institute for the Liberal Arts at Emory University), on Bakhtin versus Lydia Ginzburg and Mikhail Gasparov as philosophical critics, 4 December 2008.

“The Return of Sigizmund Krzhizhanovsky (1887-1950): Moscow ‘Minus-Space,’ a Theater of Dreams, and the Stalinist Surreal,” University of North Carolina at Chapel Hill, 27 October 2008.

“Music in Tolstoy and Setting Tolstoy to Music, with opera as the worse possible case (pitfalls, potentials),” Symposium sponsored by Opera Exchange at University of Toronto in connection with the Canadian Opera Company’s production of Prokofiev’s *War and Peace*, 18 October 2008.

“Sigizmund Krzhizhanovsky and the Minus-Space of Moscow,” for the conference *Moscow in Russian Culture*, Wesleyan University, 20 September 2008.

“Prokofiev’s Incidental Music for Staged Drama 1934-37 (*Boris Godunov*, *Eugene Onegin*, *Egyptian Nights*),” Stage and Film Music panel at Bard Summerscape *Prokofiev and his World* (Aug 8-10 / 15-17, 2008).

“Meyerhold’s Many Boris Godunovs,” for *Performance and Mediation: At the Interstices of Opera and Film*. An International Symposium at the University of Chicago, 3 May 2008.

“*Brothers Karamazov* the Opera” (on *Bratři Karamazovi* [premiered Prague 1928] by Otakar Jeremiáš and Jaroslav Maria) for the symposium *Art, Creativity, and Spirituality in Dostoevsky’s Brothers Karamazov*, College of the Holy Cross, April 10-12, 2008.

Joint Presentation with Klara Moricz (Amherst) on “Arthur Vincent Lourie’s Opera on Pushkin’s Black Great-Grandfather,” biographical introduction + commentary on Moricz’s “Liberated Eros in The *Blackamoor of Peter the Great*” (“Three Hypotheses on Black Doubles, a Decadent Don Juan, and the Death of Melody”), at the Symposium *Aleksandr Pushkin: Exploring the Dual Heritage of Russia’s Greatest Poet and Father of Modern Russian Literature*, Harvard University, April 3-5, 2008.

At the same Symposium: “Princeton’s Boris Godunov, 2007: Black Pushkin, Black Cast” (clips from the Princeton DVD of our most accomplished Afro-American undergraduate actors.

Indiana University Jacobs School of Music, Joint presentation with Simon Morrison: “Unstaged Prokofiev 1935-36” (on the Meyerhold-Prokofiev *Boris Godunov*, the Krzhizhanovsky-Tairov *Eugene Onegin*, and the original Prokofiev ballet *Romeo and Juliet*), 28 March 2008.

Panelist in Russian-American Roundtable chaired by Irina Prokhorova, editor of *Novoe literaturnoe obozrenie*: “Academics in Search of their Traditions: Russian Studies at a Threshold,” AAASS New Orleans (16 November 2007).

Discussant for panel “Versions of Russian National Culture” (AAASS, 17 November 07)

“The Pushkin-Prokofiev-Meyerhold *Boris Godunov*: The 1937 torso and the 2007 Princeton Production,” at Northwestern University, 22 May 2007

“Princeton’s *Boris Godunov* (April 12-14, 2007): Russian Myths meet American Realities — and Resources” [Annotated slide show of production] at the Penn Slavic Symposium *Slavic Historical Mythologies* (27 April 2007).

“Dostoevsky, Tolstoy, and the Burden of a Life that Reads like a Great Russian Novel,” at Swarthmore College (7 December 2006).

Discussant for two panels at AAASS National Convention 2006 (November 16-19 2006, Washington DC)

“Literary Representations of War: The Case of Tolstoy”
“The Nature of Magic in Muscovite Russia”

“Shostakovich and the Poets,” address to *Discovery Day: The Songs of Shostakovich* at Carnegie Hall, NYC, in connection with a three-day centennial program of the composer’s songs (Larissa Gergieva and young singers from the Mariinsky Theater) (November 11, 2006).

“In Honor of Mikhail Gasparov’s Quarter-Century of not liking Bakhtin: Pro and Contra,” for Conference in Honor of Anna Lisa Crone, University of Chicago, 8 April 2006)

“Bakhtin and Poetics in the Shadow of Pain,” for panel ‘Imagining our Others: A Literary Ethics,’ American Comparative Literature Association Annual Meeting (Princeton University, 26 March 2006).

«Красная новь, белый Бахтинский кружок [*Red Virgin Soil*, the White Bakhtin Circle] (a thought experiment for the 1920s)», for Conference in Memory of Robert A. Maguire, Harriman Institute of Columbia University, 17-19 March 2006.

“Russian Literature as the Muse of Russian Music (Some Scandals by Tchaikovsky and Shostakovich),” *The Literary Muse*, Forum at Lincoln Center, NYC (5 March 2006).

“Putting Central Europe of our literary map: a case study,” for Graduate Student Lecture Series, Harvard University (21 April 2005).

“In Search of the Dialogic Novel: Dostoevsky versus Tolstoy,” for *Dostoevsky Dismembered* (University of Pennsylvania, 15 April 2005)

“Ruslan and Liudmila, Pushkin and Glinka on Eros in Magic Opera,” for *Glinka and his Legacies* (Bicentennial conference at University of California, Berkeley, 8-9 April 2005).

“The Fictional Dialogue as Bakhtin’s Tribute to Great Time (what Realist novels can tell us about the quickening of consciousness)” for the *Workshop on Poetry and Poetics*, led by Lazar Fleishman (Stanford University, 7 April 2005)

“Bakhtin and Romanticism (Reflections on Friedrich Schelling, polyphony, creativity, and love” for the *Columbia Romanticism Seminar* led by Boris Gasparov (Columbia University, 25 February 2005).

“Dostoevsky and Bakhtin: Forty Years after, What’s Left on the Ground,” AAASS Annual Conference, Boston, 4 December 2004.

“In Search of the Dialogic Novel: Reflections on Bakhtin’s Most Famous Binary, Tolstoy vs. Dostoevsky,” The Annual James Hoffman Memorial Lecture in Comparative Literature at Dartmouth University, 4 November 2004.

“The Dialogic Word in Literary Art: What sort of fiction is this?” for the *Hannah Arendt-Reiner Schürmann Symposium* at New School University, 14-15 October 2004.

Three lectures at Brigham Young University (Provo, Utah):

- “Lessons from Russian Literature for the 21st Century (18 March 2004).
- “The Uncomfortable Sides of Leo Tolstoy: his *Confession*, his Christian anarchism, his sense of the novel as a fallen genre [for the 5th Literature and Belief Symposium] (18 March 2004).
- “*Anna Karenina* versus *The Brothers Karamazov* as Dialogic Works (19 March 2004).
- "Eastern Europe becomes Central Europe: Putting these Regions on the Map for the American College Student," for the Central Europe Lecture Series at Brown University, Providence RI, 26 February 2004.
- "Realisms in Literary Biography: When is a fact not a fact, and what in fact is a fact, drawing on the lives of Dostoevsky and Tolstoy," for the Works-in-Progress Colloquium on Realisms [Department of Comparative Literature, Princeton], 19 February 2004.
- “Teaching Russian Greats: *Anna Karenina*” (arranged by the MLA Publication Committee), MLA San Diego, 29 December 2003.
- “Bakhtin’s Carnival: What it can tell us about spectacle, participation, and pain” at University of Canterbury, Christchurch. New Zealand (9 June 2003).
- “Pushkin’s *Eugene Onegin*: Prosy content, poetic form,” delivered at a workshop on *Prose*, sponsored by the Center for the Study of the Novel (Stanford University), 31 October 2003.
- “Peter the Great, St. Petersburg, and Russian Opera,” for the symposium *St. Petersburg: 300 Years* at Yale University (24-26 October 2003).
- “In Quest of the Canonical *Boris Godunov*: The Case for Pushkin’s 1825 Original” (Yale University, 25 September 2003).
- “Опера, которая понравилась бы Толстому («Война и Мир» С. С. Прокофьева),” paper delivered at the Third International Tolstoy Conference to honor Tolstoy’s 175th birthday, Yasnaia Polyana, Russia (27 August-2 September. 2003).
- “Prokofiev’s War and Peace: A Tolstoyan Perspective,” panel presentation for the Manchester Prokofiev 2003 Festival, Manchester UK (7 February 2003)
- “Building a Responsive Self in a Post-Relativistic World: The Contribution of Mikhail Bakhtin,” featured speaker at Calvin College Seminars in Christian Scholarship, Spring Conference 2002, Grand Rapids, MI (Calvin College, May 21-23, 2002)
- “Bakhtin After the Boom: Some contested moments and where they might lead,” for the panel “Bakhtin: Pro & Contra,” at the Symposium *Slavic Theory Today: Between History and System* (Yale University, 1-2 March 2002).
- Invited discussant for the panel: “Prague Looks East: Jewish, Ruthenian, and Russian Themes in Modern Czech Literature” at AAASS Annual Meeting, Pittsburgh (November 2002).
- “Musorgsky’s Boris Godunov: Comedy or Tragedy?” Northwestern University, 28 November 2002.
- “Poetic Transposition as Ethical Criticism: The Case of Shakespeare’s *Measure for Measure* and Pushkin’s ‘Angelo,’ ” seminar presentation for Slavic / Comparative Literature at Northwestern

University, 28 October 2002.

“Revisiting Bakhtin on Tolstoy, 2002,” keynote at colloquium *The Over-Examined Life: New Perspectives on Tolstoy* (Harvard University, 19-20 April 2002).

“Rewriting the Boris Legend: Comedy or Tragedy?” for the colloquium *The Many Lives of Boris Godunov*, following the Canadian Opera Company’s production of Musorgsky’s *Boris Godunov* (5-6 April 2002).

Discussant for North American Dostoevsky Society panel, AATSEEL Annual Meeting, New Orleans (December 2001).

Invited panelist in *Czech Music Symposium* (moderated by Michael Beckerman) at Lincoln Center, in connection with the Great Performers’ Festival of Czech Music: *Czechs and Russians in Opera* (28 April, 2001).

“Толстой и мировая литература” [Tolstoy and World Literature], Second International Conference at Yasnaya Polyana, Tula, Russia, 22-26 August 2000: “Эстетика от Толстого: Соединение и перевод пяти чувств” [Tolstoy’s Aesthetics: A Harmony and Translation of the Five Senses]

“Čapek, Janáček, that Makropulos Thing, and Some Words about Sacrificed Women in Slavic 20th-century Opera,” for *Czech Cultural Studies* Ann Arbor Workshop 2001 (March 23-25, 2001).

Discussant (with Galin Tihanov) at the Sheffield Bakhtin Centre panel “The Bakhtin Circle and its Intellectual Contexts” (AAASS Annual Meeting, Washington DC, November 2001).

“Bakhtin After the Boom: Pro and Contra,” Elizabeth Hill Memorial Lecture, Cambridge University, UK (30 October – 2 November 2001)

“Bakhtin’s Carnival and the Continuation of the World,” Oxford University, England, delivered as Astor Lectureship and Distinguished Visiting Fellow of the European Humanities Research Centre (22-27 May 2001).

Discussant for two panels, "Tolstoy and Dostoevsky: Reconciliation of the Opposites" and "Tolstoy after Fifty," at AAASS Annual Convention (Denver), November 2000.

"The Second Hundred Years of Mikhail Bakhtin: The View from the Classroom," for the *Annual Convention of the Conference on College Composition and Communication* [CCCC], held at University of Minnesota, 14 April 2000.

"Bakhtin and Isaiah Berlin: Reflections on Polyphony, Pluralism, and that venerable opposition Dostoevsky versus Tolstoy." Brandeis University, 30 March 2000.

Variants of an evolving paper on Bakhtin's *carnival idea*, its Christian roots and its implications for a theory of genres (under variants of the title: "Bakhtin's Carnival Idea and the Continuation of the World"):

Ohio State University (Columbus) (October 2000)

Ohio University (Athens, Ohio), School of Comparative Arts, for the Interdisciplinary 20th-century Comparative Arts Graduate Seminar (September 2000)

New School University [New School for Social Research], NYC, March 2000

University of Nebraska-Lincoln, April 1999
Graduate School of CUNY, March 1999
Columbia University, April 1998
University of Chicago, March 1998

Featured speaker at Saturday colloquium of *The Athena Foundation: Mentors for Excellence in Teaching*, of Dallas, Texas (March 1999): "The Comic Spirit: Wisława Szymborska."

Two lectures in the series *The Humanities: Alternative Visions to Current Orthodoxies* University of Minnesota-Minneapolis (January 1999):

"The Relevance of Bakhtin's Carnival for the Humanities"
"Isaiah Berlin and Mikhail Bakhtin contra Relativism"

"Pushkin, Tolstoy, and the Possibility of an Ethics of History" at Northwestern University, Writing Center Lecture Series (March 1996).

"What is infection and what is expression in What is art?" at the symposium "Lev Tolstoy and the Concept of Brotherhood," University of Ottawa, 22-24 February 1996.

"Finding a Place to Stand Before I Start to Talk: Bakhtin, Lotman, Vygotsky, and Lydia Ginzburg on Types of Selves," for SSRC Working Symposium *Self and Story in Russian History* (San Diego, 26-29 September 1996).

"Bakhtin and Dostoevsky: Centennial Reflections"
Washington University at St. Louis (March 1996)
University of California, Berkeley (February 1996)
Mary Washington College, Fredericksburg, VA (November 1995)

"Prosaics and the Problem of Form," for a panel on *The Limits of Prosaics*, AAASS Annual Meeting (Washington, DC), 27-30 October 1995).

Seminar leader and keynote speaker for five-day Penn State Summer Seminar in Theory and Culture: *Working with Bakhtin Today* (Penn State University, 25-29 July, 1995). Seminar title: "Ethics, Aesthetics, and the Re-emergence of the Early Bakhtin."

The Commonwealth Center for Literary and Cultural Change at the University of Virginia: "Mikhail Bakhtin's Mapping of Cultural Change" (March 1995).

Stetson University, FLA: "Bakhtin at 100: Art, Ethics, the Architectonic Self" (Feb. 1995).

Michigan State University, Keynote Address, *Aesthetics and Ideologies* Conference: "Bakhtin at 99: Art, Ethics, and the Architectonic Self" (October 1994).

Texas Tech University (Lubbock, TX) The 27th Annual Comparative Literature Symposium (27-29 January 1994): "Carnivalizing Difference: Bakhtin and the Other," first plenary address: "The Russian Bakhtin Boom: Its Residues and Potentials."

AAASS Annual Meeting (Honolulu, November 1993): "Mikhail Bakhtin: Liberal Critic of Russian Utopian Thought"

Colgate University (November 1993): "Bakhtin, Vygotsky, and Pedagogy"

University of Georgia, Athens (October 1993): "Revolutionary Dissident against the Russian Idea: Mikhail Bakhtin in the Perspective of American Pragmatism," for the Humanities Center Series on "Patriotism and Dissent"

University of Delaware, College of Education (October 1993): "Bakhtin and Vygotsky in the Context of Post-Communist Education"

Yale University, "Dostoevsky Laboratory I" (April 23-25, 1993): "Revisionist Russian Readings of Bakhtin's Dostoevsky Book"

Northwestern University (April 1993)

University of Pennsylvania (23 February 1993)

University of Washington, Seattle (16 February 1993)

Brown University, Providence, RI (9 February 1993):

MLA Annual Meeting (December 1992), New York City: "Bakhtin and Feminism"

Columbia University, Slavic Seminar (5 February 1993): "Readings of Dostoevsky that Bakhtin Couldn't Do"

University of California, Santa Cruz (November 1992)

Wellesley College (November 1992): "Literary Criticism in the Ex-USSR: Russia's Reluctant Feminisms and the Case of Bakhtin"

MLA Annual Meeting (December 1991), San Francisco.

AATSEEL Annual Meeting (December 1991), San Francisco.

University of Southern California, Los Angeles (December 1991)

University of California, San Diego (May 1991)

NEH Seminar at University of New Hampshire (April 1991): "Bakhtin and Prosaics: Pro and Contra" (with Gary Saul Morson)

New York Institute for the Humanities: "*Glasnost* ' in Two Cultures" Conference (March 1991): "Bakhtin and Women: A Non-Topic with Immense Implications"

Harvard University (March 1991)

Princeton University: Humanities Council Lecture (March 1991): "The Russians Reclaim Bakhtin: Reflections on the Current State of Soviet Literary Criticism"

MLA (December 1990, Chicago): "Bakhtin's Three Meanings of Dialogue"

Penn State University (October 1990)

Emory University (May 1990)

Purdue University (April 1990): "Mikhail Bakhtin on Selves and Others"

MLA (December 1989, Washington): "Russian Orthodoxy and the Early Bakhtin"

Boston University (November 1989): "Bakhtin as Counterrevolutionary"

University of Alberta, Edmonton (September 1989)

University of Illinois at Chicago (May 1989)

University of Ottawa (February 1989): "Rethinking Bakhtin"

Stanford University (February 1989) for a Symposium on *The Novel and the Writer's Life* : "Bakhtin, Dostoevsky, and the Rise of Novel Imperialism"

"Surviving in the Belly of the Beast: Four Paradoxes about Great Music Under Stalin," for "Music and Dictatorship: Russia Under Stalin," Carnegie Hall, NYC, 22 February 2003.

"The Fall of the Russian Empire, the Rise of Slavic Studies, and the Relevance of both to the Hardcore Humanities," 28 October 2001, first lecture in the Princeton University Presidential Lecture Series inaugurated by President Shirley Tilghman, 2001-02.

"Tchaikovsky and the West" (slide show presentation) for New Jersey Symphony Orchestra Festival *The Meanings of Tchaikovsky* (January 10-28, 2001), Rutgers, Newark Campus.

Commentator and host for "A Beethoven Murder Mystery" at *Off-Centre* Music Salon, Toronto:

live performance of Beethoven Lieder and “Kreutzer sonata” for piano and violin with a reading of Tolstoy’s story (January 2001)

Lectures for the general public:

“Russia, the Fine Arts, and Princeton University: Why the old Cold War is over, and why the new one (at least on this campus) will be very different” [Community Auditing Program annual lecture], Robertson Hall, Princeton University, 12 December 2008.

Camden Community College Lecture series “Russia and the Soviet Union”: ‘Russia for Foreigners, 2005: A scholarly perspective’ (slide show presentation) (5 April 2006)

The Old Guard of Princeton (22 Mar 2006): “Museum and Monasteries: How to be a Tourist in Russia, 2005” (slide show presentation)

Meadow Lakes Retirement Community, Hightstown NJ (7 September 2007): “New Heroes, New Plots: Bestselling Prose in Putin’s Russia”

Meadow Lakes (September 2005): “Museums, Monasteries, and the Northern-most Lakes: Russia for Foreigners, 2005”

Meadow Lakes (October 2003): “Russian Update: The View from the Provinces”

Meadow Lakes (May 2001): Russian Update

Meadow Lakes (March 2000): "Russians and Violence"

Meadow Lakes (May 1999): "Russians and the Law: Reflections on the current anti-Americanism"

Meadow Lakes (March 1998): “Russian Women”

Meadow Lakes (May 1997): “Russia Update”

Meadow Lakes (May 1996): "The Time and Space of Russia, 1996"

Meadow Lakes (May 1995): "The New Russia: Making It"

Meadow Lakes (October 1993): "Russia Update"

Medina Seminar (Princeton U): "Culture amid 'Cultures': Why Russians Don't Understand PC" (June 1993)

Princeton Old Guard: "Russian Update" (May 1993)

Presidential Scholar's Colloquium on "The Second Russian Revolution" (Washington, DC, June 1992).

Medina Seminar (Princeton): "Whither Russia and the former Soviet States?" (June 1992)

"Russian Women: The Paradox of Inferior Status, Superiority Complex." Camden County College's Women of the World Series (20 Feb 1991).

"Gorbachev's Revolution: Can the West Read It?" Camden County College's Lecture Series: Global Perspectives: A World in Revolution (7 Feb 1990).

"Gorbachev," for Meadow Lakes Retirement Community (31 January 1990).

"St. Petersburg," for Meadow Lakes Retirement Community (8 March 1989).

"St. Petersburg," for the Lecture Series "Jewels in the Crown: Cities of History," (Princeton Adult School, November 1988).

Fellowships, grants, awards, recognition:

March 2009: Awarded Guggenheim fellowship (2009-10) for research project: “*The Russian*

Surrealist Sigizmund Krzhizhanovsky (1887-1950): his unknown plays, literary criticism, disappeared life”

March 2009: Awarded fellowship from ACLS (American Council of Learned Societies), July-Dec. 2009, for Krzhizhanovsky project

May 2008: Awarded CAPA [Committee on Academic Programs for Alumni] Award for Excellence in Alumni Education.

January 2009: assumed Presidency of American Association of Teachers of Slavic and East European Languages [AATSEEL, the primary North American professional organization for scholars of Russian literature and culture], with duties on the Executive Board according to this timetable:

President: January 2009-December 2010

“Past President”: December 2010-December 2012

November 2005: by Moscow-based *Voprosy literatury*, voted one of the three best articles for 2005: “On one post-Soviet journalistic polemic” in *Вопросы литературы* [Questions of Literature], July-August 2005) [in Russian]

September 2005: Presented with a 60th-birthday festschrift: *Word, Music, history: A Festschrift for Caryl Emerson*, eds. Lazar Fleishman, Gabriella Safran, Michael Wachtel (Stanford Slavic Studies volumes 29-30 (Stanford, 2005).

June 2003: Appointed to a Visiting Canterbury Fellowship at University of Canterbury, Christchurch, New Zealand.

April 2003: Elected Member of American Philosophical Society (Philadelphia, PA)

2002 inaugural “Distinguished Award Speaker” at AATSEEL Annual Conference in NYC (December 2002): “Slavic Studies in a post-Communist, post-9/11 World: For and Against our Remaining in the Hardcore Humanities”

2001 AATSEEL Contribution to Scholarship Award (bestowed annually on a member of the profession by the American Association of Teachers of Slavic & East European Languages)

Astor Lecturership and Distinguished Visiting Fellow, European Humanities Research Centre, Oxford University, Oxford, England (22-27 May 2001)

Howard T. Behrman Award for Distinguished Achievement in the Humanities, Princeton University, 1997.

Appointed the A. Watson Armour, III, University Professor of Slavic Languages and Literatures, Princeton University, July 1995.

Halls-Bascom Visiting Scholar at the Department of Slavic Languages & Literatures, The University of Wisconsin, Madison (February 26 - March 3, 1996).

AATSEEL 1992 Prize for the Outstanding Work in the field of Slavic Languages and Literatures: *Mikhail Bakhtin: Creation of a Prosaics*

President's Award for Distinguished Teaching, 1992 (Princeton University)

Kreeger-Wolf Distinguished Visiting Professor, Northwestern University (Spring 1989)

Clark Distinguished Teaching Award, Cornell University, 1985

Mellon Fellow at The University of Pennsylvania, 1984-85

Outstanding Faculty Award in the Humanities at Windham College 1972-73, 1973-74, 1974-75, 1975-76.

Musical Recitals [as mezzo] and Cultural Events:

"Musorgsky and the Russian Art Song," University of Canterbury, Christchurch, New Zealand, 14 June 2003 (with Iola Shelley, pianist).

"Musorgsky and the Russian Art Song," Denis Arnold Hall, Oxford University, England, 24 May 2001 (with Philip Bullock, pianist)

"Musorgsky and the Russian Art Song," with visual illustrations. Ohio State University (5 October 2000).

"Musorgsky and the Russian Art Song," Oberlin College, 6 May 2000.

"Musorgsky and the Russian Art Song" (with Marina Kostalevsky, pianist), for *Friends of the Library at Princeton*, Lowrie House (February 1998)

"Musorgsky and the Russian Art Song" (Christopher Barnes, pianist), during a two-day colloquium on "Russian Music, Literature, and Literary Theory," University of Toronto (February 1998)

"Musorgsky and the Russian Art Song" (with Marina Kostalevsky, pianist), Bard College (September 1997)

"Musorgsky and the Russian Art Song" (with Lydia Ledeen, pianist), Drew University (November 1996)

"Songs and Dances of Death" with Orin Grossman, pianist (annotated recital), Fairfield University (March 1996), as part of an afternoon of Russian Music

"Musorgsky and the Russian Art Song" (with Martha Fischer, pianist), annotated recital, University of Wisconsin, Madison (February 1996)

"The Golden Age of the Russian Seven-String Guitar" (vocal romances on words by Pushkin and other poets), with Oleg Timofeev, guitarist (Princeton, February 1996)

Shostakovich's Tsvetaeva Cycle in the Echo of Musorgsky and Pushkin," a lecture-recital, with Constance Cooper, piano, at Haverford/Bryn Mawr Colleges, 1 December 1994.

Musorgsky's *Songs and Dances of Death* and Shostakovich's *Tsvetaeva Cycle*, a lecture-recital with Constance Cooper, piano, at Yale University, 14 October 1994.

"Shostakovich's Tsvetaeva Cycle in the Shadow (or Echo) of Musorgsky and Pushkin: Songs and Dances of Death and Survival" [A musically illustrated lecture, with Constance Cooper, piano] (University of Delaware Distinguished Scholars Series, 15 April 1994).

Shostakovich, "Six Poems of Marina Tsvetaeva" [Op. 143, 1971], with Constance Cooper, pianist, at *Shostakovich: The Man and His Age, 1906-1975* (University of Michigan, 29 January 1993).

"Shostakovich and Musorgsky Songs" [with Constance Cooper, piano], Arts Center, Russian Music Week at Middlebury College, 24 October 1992:

Two Shostakovich vocal cycles: "From Hebrew Folk Poetry" [with Kevin Moss, tenor, and Maria Kriefall, soprano]; and "Six Poems of Marina Tsvetaeva" for mezzo and piano

Princeton University (21 October 1992) [High Noon Concert Series]: Shostakovich, "Six Poems of Marina Tsvetaeva" (1971) with Constance Cooper, piano

Meadow Lakes Retirement Home (with Erik Leitch, piano, and Michael Wachtel, viola): "An Evening of Russian and German Song" (May 1992).

Princeton University (May 1992) [High Noon Concert Series] "Russian Songs: Shostakovich and Musorgsky" (with Constance Cooper, soprano and piano).

University of California, San Diego (May 1991), with Steven Cassedy, pianist, "Musorgsky and the Russian Art Song."

Princeton University (May 1990) [High Noon Concert series] : "Musorgsky as Songwriter" annotated recital. With Daniel Brescoll '90, pianist.

Northwestern University (May 1989) with Carol Avins (pianist) and Irwin Weil (baritone)
Evening of Russian Song and Poetry, Princeton Arts Council (October 1988).

Williams College (October 1987)

Middlebury College (August 1987)

Princeton University (April 1985)

University of Vermont at Burlington (November 1984)

Holy Virgin Protection Church (Russian Orthodox), Nyack NY (October 1983)

Vermont College, Montpelier VT (July 1983)

Cornell University (July 1983)

University of Rochester (November 1981)

Indiana University (July 1981)

University of Texas (April 1977, October 1977, April 1978)

Contralto solo in Rachmaninov's *Vespers* with The Whiton Chorale, Ithaca NY (May 1987)

Mezzo solo in Stravinsky's *Les Noces* with the Cornell University Chamber Chorus (April 1981)

Princeton University service and administrative experience:

Chair of the Department of Slavic Languages & Literatures, 2002-present

Director of Graduate Studies for Russian Literature and Slavic Linguistics (1991-2002)

Chair of Dean's Ad hoc Committee on Status of Lecturers, Fall 2005.

Member of Search committee for Comparative Literature (senior rank) (Fall 2008)

Member of Search committee for Russian Imperial Historian (entry rank) (Fall 2005)

Executive Committee for the Freshman Seminars in Residential Colleges (2006-2009)

Faculty Committee on Appointments and Advancements (2004-2005)

Faculty Committee on Appointments and Advancements (2001-2002)

Faculty Committee on Appointments and Advancements (1998-99 term)

Faculty Committee on the Program in Musical Performance (1992-2010)

Board of Rockefeller Center for Human Values (1992-2003).

Priorities Committee (1989-92 term)

Executive Board of the Humanities Council (1989-92 term)

Editorial Board, Princeton University Press (1988-1992 term)

Acting Chair, Dept. of Slavic Languages & Literatures, Spring semesters 1988, 1991, 1994, 2001

Faculty Director of Princeton Alumni Studies Course, spring 2001: *Tolstoy, Dostoevsky, and the Tasks of the Russian Novel* (assisted by preceptor Inessa Medzhibovskaya): enrollment, 400 households worldwide.

Instructor in Mellon Summer Seminar for *Languages and Literatures 501*: "Approaches to Literature and Culture" (for first-year graduate students in Germanic, Romance, and Slavic Departments), Summer 1997 alone, Summer 2000 (with Olga Hasty)

Projects / service for Princeton community: workshops, dramatic productions, University Press initiatives, addresses, and other functions:

2008-09: Co-founder and Series Editor, with Simon Morrison, of the *Russian Archive Series* at Princeton University Press (welcoming projects in literature, the arts, diplomacy and social sciences based on Russian archival documents). Press editor Hanne Winarski. Approved by the Press Board Summer 2008; Advisory Board constituted January 2009.

2006-07: Co-managed, with Simon Morrison, the Princeton premiere of **Vsevolod Meyerhold's** [aborted] 1936 **production of Alexander Pushkin's 1825 play Boris Godunov, music by Sergei Prokofiev**, directed by Tim Vasen), with an undergraduate cast of actors, singers, instrumentalists; modernist set designed by Architecture School graduate seminar, 12-14 April 2007. Previewed and reviewed in the *New York Times* April 11 and 14, with subsequent world coverage (including Russia).

"The World of Art against the World of Everyday Reality: How the 1860s-70s in Russian Music Prepared the Way for *Mir Iskusstva*" (for a Slavic Department Colloquium, "*The World of Art and Russian Culture*," marking the opening of the *Mir Iskusstva* Exhibit at the Princeton Art Museum (17 February 2006).

Study tour leader (together with husband Ivan Zaknic) for Princeton Journeys "Venice and the Dalmatian Coast of Croatia," 13-15 August 2006.

Study tour leader and lecturer for Princeton Journeys: "Waterways of the Tsars" (June 1-15, 2005)

"Russians and Don Quixote: Turgenev, Shklovsky, Bakhtin," for *Book Errant: 400 Years Reading Don Quixote* (Chancellor Green Rotunda, 8 March 2005)

“A More Assertive Russia? Power Politics, Political Centralization, State-Society Relations and Oil,”
panelist, PIIRS . Department of Politics (3 March 2005)

Center for Teaching and Learning, Princeton University: workshop presentation and master class on
lecturing in the humanities (12 March 2003)

Russian Winterfest arranged by the Princeton Alumni Council (spring 2002): Opening presentation:
“Tchaikovsky and the West” (7 February 2002).

“Reflections on 9/11,” Princeton Commemorative Assembly on Cannon Green, 11 September 2002.

“Dostoevsky, Tolstoy, and the Russian Twenty-first Century,” Alumni Day Talk, 24 February 2001

"Russian Women" (Fundraiser talk), May 1998

"Russian Women" (250th Luncheon for the Wives of the Class of 1952), May 1997.

Russian Choir: Russian romances, folksongs and movie themes, for the Princeton Association of
Graduate Alumni (May 1996, May 1997)

Seven Minutes Address at the Kick-off *250th Anniversary Campaign for Princeton*, on philanthropy,
the collapse of communism, and teaching Princeton students in the 1990s (Jadwin, 10 November
1995)

Alumni Weekend (25-27 February 1994), to the Class of '52: "Postcommunist Russian Nationalism:
Anxieties and Prospects"

Class of '97 Address, Orientation week (September 1993): "Postcommunist, Postmodernist, Post-
politically correct: What We Can Learn from the Russians About Teaching the Humanities"

Faculty Speaker at Princeton Alumni Club Annual Meetings in Ann Arbor (Michigan Club), Toledo
(Ohio Club), Princeton Club of Chicago, Milwaukee (Wisconsin Club), 15-21 April 1993.

Alumni Day/Parents Program Lecture, 23 February 1993: "Teaching the Humanities Today in the Ex-
USSR: Why the Russians are so baffled by Political Correctness"

Upstate New York alumni talks on the new Russia (Rochester, Syracuse, Binghamton), May 1992.

California Regional Conferences (Los Angeles and San Francisco), March 1991: on Gorbachev and
the Revolution in Russia

Class of 1952 (Princeton Alumni Day), February 1991

Class of 1954 (Washington, DC), May 1990: Panel Discussion on USSR and Eastern Europe with
Senators Paul Sarbanes and Donald Rumsfeld

On Gorbachev's Revolution: to the Class of 1964 (Forbes Gallery, NYC), April 1990 and the Class of
1965 (Forbes Gallery, NYC), March 1990

"Gorbachev's Revolution: Can the West Read It?" (Alumni Council Talk Nov 1989)

"Why Study Russian Culture -- Under Gorbachev, Aren't the Soviets Becoming Just Like Us?"
(Freshman Parents Day, Oct 1988)

Other professional activities and service:

President of AATSEEL, 2008-09

Vucinich Book Prize Committee for AAASS, 2007

MLA San Diego, presentation at the panel “Comparative Literature in the New Millennium” on behalf of Russia and Eastern Europe: “Reflections on the Ten-Year ACLA Report” (December 28 2003).

Northwestern University Press: General Editor for the monograph series *Studies in Russian Literature and Theory* [SLRT] (1992-2002); Editorial Board member, 2002-

Steering Committee of the International Program in the Humanities (designed to aid scholars in the former Soviet lands), funded by Carnegie-Mellon Corporation through the *American Council of Learned Societies*, chaired by Andrzej Tymowski (1998-2004)

Selection committee for NEH awards in Russia and Former Soviet Republics (2005)

Advisory Board for Slavic, *Modern Language Association* (2004-)

Editorial Board of Moscow-based *Voprosy literatury* (2005-)

Editorial Board of *Comparative Literature* (1991-)

Editorial Board of *Slavic Review* (1986-96)

Editorial Board of *Literary Imagination* (1999-)

Editorial Board of *Slavic and East European Journal* (1989-)

Editorial Board of *Russian Review* (1993-)

Editorial Board of *Tolstoy Studies Journal* (1991-)

Editorial Board of *Romantic Russia* (1994-)

Editorial Board, Cambridge University Press, for the series "Studies in Russian Literature" (1988-2000)

Editorial Board, *Dialog. Carnaval. Khronotop* [Bakhtin journal, Vitebsk, Belarus] (1992-2002)

Modern Language Association Executive Committee (for Slavic) (1988-92)

MLA advisory board (2004-)

Delegate at Large for AAASS (1995-97)

Program Committee for IREX (1993-5)

Chair, Language Training Selection Panel (Russian and Non-Russian languages) of the Joint Committee on Soviet Studies of the Social Science Research Council (1989-93)

IREX Selection Board for USSR Scholarly Exchange (1988)

Reader for the National Humanities Center (1989-)

Reader for Guggenheim Fellowships (1992-)

Participant or chair in **external reviews** of the following Slavic departments:

Harvard University, Chair of the External Review Committee (1992, 1994, 2001)

Stanford University (January 2000)

University of Toronto (Fall 1998)

Duke University (March 1996)

Macalester College (April 1996)

Yale University (1992)

35 trips to the Soviet Union between 1956-2007 as scholar, interpreter/tour coordinator, resource

person, language student and private tourist

Two LP recordings of contemporary Russian ballads (voice and guitar), Fassett Recording Studio, Boston (1967, 1970)